

# Daytach

## Janguny An-gata Paul A-wukurrjinga Nula (Titus)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga nggula, ngaypa ng-guna ngumujama nula Wangarr nipa Jesus Christ ngunajerrmarra ngaypa ngu-mujaruk. Minypa aburr-gata nipa Wangarr mu-ngoyurra baman gu-ni burr-borrrwurra rrapa a-jerrjerrjiyana burrwa, birripa aburr-gatiya nipa Jesus Christ ngunajerrmarra burrwa barra birripa marr aburr-balcha rrapa mu-nguy marn.gi aburr-ni aburr-bamba gun-burrall janguny, gu-gatiya gu-janguny ngayburrrpa minypa gu-molamola nguburr-nirra nguburr-workiya

<sup>2</sup> rrapa nguburr-nyiljinga minypa ngayburrrpa ngubu-borrrwuja wannu nguburr-nipa barra nguburr-workiya. Gu-gurda ngacha. Minypa Wangarr nipiya an-gata gala a-yinmiya arr-yolka, nipa wola gun-guwarr gochila an-dana gun-gata wannu gun-guni,

<sup>3</sup> rrapa gun-guniya gugu waypa gun-balma gu-ni, lika nipa arr-gurdagurdarrana ngardawa gun-gata gun-burrall, minypa gu-yigipa gu-janguny ngaypa ng-guna ngu-ngurrjinga ngu-workiya. Minypa Wangarr an-ngayburrrpa Wannu An-gunega nipa a-wena rrapa nguna-

wuna ganyjarr, gun-nigipa janguny ngaypa ngurrimanga burrwa wurra gama gorlk.

<sup>4</sup> Daytach (Titus), a-lay, japurra ngapa ny-jirra, gun-guna janguny nggula ny-jarda minypa ny-nyaypa ny-yalkurpa, minypa Jesus gun-nika janguny ngarripa ay-rrimanga arr-nirra ngardawa nginyipa gipa mu-ngoyurra ngaypa marn.gi ngiy-negarra.✧

Wangarr an-gata an-ngayburrrpa Nyanyapa arburra, rrapa Jesus Christ an-gata an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega, bitipa abirri-gunggaja barra nggula rrapa minypa nginyipa ny-molamola nyini barra, gala barra minypa gun-nga ny-borrwa nyini.

*Daytach Gu-menga Jama Gun-gata Rrawa Gurit (Crete)*

<sup>5</sup> Gun-gatiya ngaypa gu-gardiya wenga ngunagarlmiya ay-ngunyuna, ngaypa ngiy-bawuja nginyipa gatiya, yanngiya, Gurit (Crete) gu-guna nula: Minyja nginyipa barra ny-mungba gun-gata ngarripa jama arr-jirra gatiya, minypa aburr-gata gun-nga birripa jal aburr-nirra barra birripa aburr-molamola aburr-ni Wangarr burryika gu-galiya yerrcha. Nginyipa barra burrma burrwa aburr-birripa mu-murna yerrcha aburr-gata Wangarr burryika gu-gatiya rrawa gu-jirra gu-boya, birripa aburr-gatiya barra burrbu-ga aburr-workiya Wangarr burryika gu-galiya yerrcha. Minypa nginyipa ny-borrwa barra rrapa burrma barra minypa ngaypa gipa ngu-wena nggula minypa gun-guna:

---

✧ 1:4 2 Gorint 8:23; Galéychiya 2:3; 2 Dimati 4:10

<sup>6</sup> An-mumurna an-guyinda burr-ganyja a-workiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, wurpa lika nipa an-gata an-gugaliya an-molamola barra a-ni, barra minypa gala barra ana-nga a-yinmiya a-yopa, jimarn jarra bama a-yindan gun-nerra jama a-ji an-gata. Wurra minypa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jin-ngardapa nula nipa jiny-malapurda a-workiya, rrapa minypa aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha marr aburr-balcharra nula Jesus rrapa aburr-molamola aburr-nirra barra minypa gala ana-nga a-yinmiya burr-yopa, jimarn jarra bama a-yindan birripa aburr-gera rrapa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya.

<sup>7</sup> Ngardawa Wangarr an-nika an-mujama an-gata jaga a-ganaja burrwa a-workiya aburr-yigipa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, nipa minypa an-molamola an-gugaliya a-ninya barra minypa barra gala ana-nga a-yinmiya a-yopa. Rrapa gala barra nipa wupa a-borrwiya jimarn jarra nipa wupa an-molamola rrapa birripa aburr-werranga aburr-werra. Nipa gala barra an-bachirra a-ni, rrapa gala barra nganicha m-borrwa a-bamba. Gala barra burr-bu a-workiya, rrapa gala barra mun-nga wurley mu-nega burrwa rrapa burr-gaypa. Ngika. Gu-gurda ngacha nipa gala barra a-yirda.

<sup>8</sup> Wurra jarra wurra gama gorlk nipa barra a-gonyja burrwa a-workiya gu-yigipa gu-rrawa rrapa minypa gun-molamola gun-guyinda wupa gu-borrwa barra a-workiya, rrapa bama jechin-uwa gu-borrwa barra, rrapa joborr guy-borrwa ay-bamba barra ay-workiya. Nipa barra Wan-

garr an-nika an-gugaliya a-ni rrapa a-jarlapiya barra a-bamba.

<sup>9</sup> Nipa barra burr-guya gu-rrima gun-burrall janguny nipa mu-ngoyurra a-galiyana, gu-gatiya gu-janguny barra minypa nipa derta burr-nega Wangarr burr-yika wurra gama gorlk, rrapa mola burr-ngukurdanyja aburr-werranga aburr-gata gubu-yopurda aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny, jimarn jarra bama aburr-yinaga gala gun-burrall.✧

<sup>10</sup> Ngardawa aburr-jaranga aburr-gata minypa Ju (Jew) yerrcha, ngarla, aburr-gatiya minypa aburr-ngurrjiya aburr-workiya jimarna birripa marr aburr-balcharra nula Jesus, wurra birripa jarra aburr-bachirra nula gun-nigipa janguny. Birripa aburr-gatiya borijipa gun-nerra aburr-weya aburr-workiya rrapa burrbu-yolkaja aburr-workiya wurra gama gorlk.

<sup>11</sup> Wurra ana-goyburrrpa barra nyirrbu-jobujoba aburr-gata. Ngardawa gun-gata janguny birripa aburr-weya aburr-workiya gugaliya yerrcha aburr-werranga aburr-galiyarra burrrwa aburr-workiya, lika gu-gata wenga aburr-garlmiyapa burr-bapala burr-jawa aburr-lijiwarriya. Ngardawa birripa aburr-gata aburr-yinagata aburr-weya aburr-workiya gun-guyolkiya gun-guyinda janguny minyja rraka burrbu-gaypa gu-galiya yerrcha minypa rrupiya o mun-nga.

<sup>12</sup> Minypa an-ngardapa an-gugaliya an-birripa burr-ngurrjinga, a-yinanga a-wena, "Gurit aburr-guyinda gu-galiya yerrcha, birripa

---

✧ 1:9 1 Dimati 3:2-7

aburr-yolkiya aburr-weya aburr-workiya, aburr-bachirra, aburr-gera, aburr-jonamawa, rrapa balaja mun-jaranga mbi-banga aburr-workiya.”

<sup>13</sup> Gun-narda nipa an-gata a-wena gun-burrall. Rrapa gu-gata nula nginyipa barra gelama gelama burr-bay aburr-gata. Wengga burrwa burr-guya birripa barra bama jechinuwa gububorrwa Jesus gun-nika janguny birripa marr aburr-balcharra.

<sup>14</sup> Birripa gala barra gububorrwa gun-gata gun-guyolkiya gun-guyinda janguny Ju yerrcha gubungurrjinga aburr-workiya. Gala barra gububorrwa ana-gugaliya gun-nika joborr, anagatiya gun-nika wupa joborr an-gata minypa anangoyurra gu-yerrnyjinga a-workiya gun-burrall janguny.

<sup>15</sup> Ngardawa aburr-gata aburr-nga gala gun-nga gun-nerra burr-bicha gu-ni, birripa bama aburr-jirra aburr-molamola aburr-nirra; gala gun-nga gububorrwa aburr-workiya. Wurra aburr-gata gun-nerra gubi-rrimanga rrapa gala marr aburr-balcha nula Jesus, birripa jarra gububorrwuja, jimarn jarra bama aburryinaga gala gun-nga gun-molamola. Minypa gun-gata gun-nerra birripa gubi-rrimanga bama aburr-jirra burr-ngukurdanyjinga gu-workiya, gun-melamirlamirnda gububorrwuja aburr-workiya, rrapa gun-gata wuparnana birripa aburr-galiyarra burrwa gun-gata burr-guta gala gun-burrall.

<sup>16</sup> Birripa wupa aburr-ngurrjiya aburr-workiya jimarna birripa Wangarr burr-yika, wurra jarra gun-gata birripa jama aburr-

jirra aburr-workiya gun-narda minypa birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiya nula, ngarla. Birripa burr-guya aburr-werra. Aburr-gerna. Gala aburr-yinmiya birripa gun-molamola jama aburr-ji.

## 2

### *Joborr Burrwa Wangarr Burr-yika Gu-galiya Yerrcha*

<sup>1</sup> Wurra nginyipa jarra gun-jechinuwa ny-yengga barra burrwa ny-yorkiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha gu-gata ngacha minypa gun-burrall janguny ngayburra ngubi-rrimanga.

<sup>2</sup> Wengga burrwa gapula gapula an-guyinda birripa gala barra mu-nganicha aburr-babapabaja. Wurra jarra minypa aburr-molamola aburr-ni barra aburr-burrall gu-galiya yerrcha aburr-jarlapiyapa aburr-bamburda. Birripa barra gun-jechinuwa gubu-borrwa aburr-workiya minypa birripa marr aburr-balcharra, rrapa minypa gurrurta gubi-rrimanga, rrapa minypa gun-gata aburr-jinyjarrapa aburr-workiya marrban gu-yinmiya gun-nerra gu-nirra burrwa.

<sup>3</sup> Rrapa ny-yengga barra burrwa jin-bambaypambay jin-guyinda Wangarr barra nipa abu-borrwapa aburr-bamba. Birripa gala barra burrbu-yopa aburr-workiya, rrapa gala barra mu-nganicha bin-dima birripa. Wurra birripa barra gun-molamola jarlakarr burrbu-gurdagurdarra aburr-bamba.

<sup>4</sup> Minypa birripa barra bama jechinuwa burrbi-nega jin-merduwa jin-guyinda rrapa jin-mumurrpajerriya, birripa barra jal aburr-ni burrwa aburr-birripa aburr-gumarrbipa burra rrapa aburr-birripa gu-ngarda yerrcha.

<sup>5</sup> Rrapa minypa birripa barra aburr-jarlapiya rrapa gala barra gun-nga gun-nerra gubi-rrima, wurra jama aburr-ji barra rrawa rrapa aburr-molamola aburr-ni barra burrwa, rrapa minypa delipa aburr-negiya barra burrwa aburr-birripa aburr-gumarrbipa burra. Aburr-yirda barra aburr-workiya jin-mumurrpajerriya jin-guyinda barra yanma gala ana-nga a-yinmiya burr-yopa, jimarn jarra bama a-yindan Wangarr gun-nika janguny birripa gubi-rrimanga gun-narda gun-nerra.

<sup>6</sup> Rrapa an-yawarriny an-guyinda burr-guta nginyipa ny-yirdiya barra gelama gelama burrbay birripa barra aburr-jarlapiya aburr-bamba.

<sup>7</sup> Minypa nginyipa barra burr-gurdagurdarra jarlakarr minypa nginyipa gun-molamola jama ny-jirra ny-yorkiya, rrapa minypa janguny ny-nyurrjinga burrwa ny-yorkiya gala gun-nga gun-nerra gu-yu rrapa gu-day nula burr-guta gun-nyagara.

<sup>8</sup> Gun-jechinuwa gun-molamola wupa ny-yengga barra burrwa ny-yorkiya gu-gata ngacha minypa gala ana-nga a-yinmiya gu-yopa janguny, jimarn jarra bama a-yinda gun-nerra. Gu-gurdiya ngacha minypa aburr-gata aburrbachirra nggula birripa barra gona aburr-ni minypa gala gun-nga rraka arrbu-yopa ngayburra nguburr-gurdiya Christ nguburr-yika, ji-

marn jarra bama aburr-yinda gun-nerra ngubirrimanga.

<sup>9</sup> Rrapa an-mujama an-guyinda nginyipa ny-yengga barra burrwa birripa barra gubiyagurrma burrwa aburr-workiya aburr-birripa bunggawa yerrcha barra marrka birripa aburr-marrkapcha burrwa. Birripa aburr-mujama gala barra aburr-bachirra aburr-ni burrwa aburr-birripa bunggawa yerrcha

<sup>10</sup> o burrbu-gaypa, wurra jarra aburr-gurdagurdarriya barra burrwa minypa birripa gun-burrall aburr-mujama. Gu-gurdiya ngacha minypa bunggawa yerrcha marrnguwa aburr-ni barra burrwa aburr-birripa aburr-mujama rrapa burrbi-na barra minypa Wangarr gunnika janguny gun-molamola, an-gatiya anngayburrrpa Wannu An-gunega.

<sup>11</sup> Ngardawa Wangarr gipa arrgurdagurdarrana nipa an-mola arrkula arrgurdiya gorlk barra minypa wannu arr-nega.

<sup>12</sup> Rrapa gu-gatiya ngacha gun-gugunggaja nipa minypa marn.gi marn.gi arr-nenga gunnirra rrapa gu-guna gu-yika gu-rrawa gunnerra ngayburrrpa ngubu-bawujapa nguburr-garlmiyapa nguburr-jarlapiya nguburr-bamburda rrapa jechinuwa nguburr-nirra burrwa wurra gama gorlk, rrapa minypa Wangarr ngubu-borrwuja nguburr-nirra gun-guna rrawa burdak ngayburrrpa nguburr-nirra.

<sup>13</sup> Minypa ngayburrrpa marr ngubu-ganyja rrapa wuparnana nguburr-nyiljinga minypa gun-molamola warrpam ngayburrrpa ngubi-na



barra, an-ngayburrpa Wangarr an-gatiya an-ngayburrpa Wanngu An-gunega, an-gatiya gugu Jesus Christ nipa ana-jeka barra.

<sup>14</sup> Nipiya an-gata yi-gaba arr-negarra, nipa a-juwuna arrburrwa ngayburrpa gu-gata gu-werra an-dimarra gu-ni nipa barra arr-jarlapa arr-ma rrapa arr-wepa. A-yinagata nipa jama a-ji ngayburrpa barra nguburr-yigipa nguburr-ni rrapa minypa burr-guya nawanawa nguburr-ni barra jama nguburr-ji barra nguburr-workiya gun-molamola.✧

<sup>15</sup> Gu-gurdiya ngacha joborr nginyipa barra marn.gi marn.gi burr-nega ny-yorkiya. Gelama gelama burr-bay rrapa burr-gurdagurdarra aburr-yinmiyana minypa aburr-lijiwarriyana. Burr-ganyjarr ny-yengga barra burrwa ny-yorkiya. Gala barra ana-nga Christ an-nika an-gata ngoyurra a-yerryerrmiya nggula nginyipa.

### 3

#### *Wangarr Burr-yika Gu-galiya Yerrcha Jama Aburr-ji Barra Gun-molamola*

<sup>1</sup> Burr-gelamajortka wurra gama gorlk an-birripa gapman (government) barra gubi-yagurrma nula, rrapa nawanawa aburr-ni barra aburr-workiya gun-nga minypa gun-molamola barra jama aburr-ji.

<sup>2</sup> Rrapa gala barra ana-nga birripa abu-yopa jimarn jarrapa nipa an-nerra, rrapa gala barra ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiya; wurra

---

✧ **2:14** Psalms 130:8; Exodus 19:5; Deuteronomy 4:20; 7:6; 14:2; 1 Birta 2:9

jarra aburr-mola aburr-ni barra rrapa aburr-dor burrwa warlaman wurra gama gorlk.

<sup>3</sup> Ngardawa ngayburrrpa Jesus nguburr-yika gu-galiya yerrcha, ngayburrrpa burr-guta gerna nguburr-ni mu-ngoyurra. Minypa gala ngubi-yagurrmungarna nula Wangarr, wurra minypa nguburr-lijiwarriyana nula; rrapa minypa jal nguburr-ni nguburr-bamuna gun-nerra, gu-gata ngacha gun-nerra an-dimarra gu-ni. Minypa gun-nerra ngubu-borrwurra nguburr-workiyana rrapa mu-werrmbarra nguburr-nachichiyana nguburr-workiyana gu-gapa gu-guta. Rrapa minypa ngayburrrpa burr-guya nguburr-werra, birripa wurra gama gorlk gala jal aburr-nirrarna arrburrrwa, rrapa ngayburrrpa minypa ngoyurra nguburr-yerryerrmiyana arrburrrwa gu-gapa gu-guta.

<sup>4</sup> Wurra nuwurra waypa Wangarr nipa an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega arr-gurdagurdarrana minypa nipa burr-guya an-mola arrburrrwa rrapa jal a-ni arrburrrwa,

<sup>5</sup> gu-gatiya wenga nipa wanngu arr-negarra. Wurra ngika minypa gun-nga jimarn jarra ngayburrrpa gun-molamola jama nguburr-jirrarna, wurra minypa nipa wupa nyanma a-gunggajinga arrburrrwa jarra. Minypa nipa arr-wepana, ngayburrrpa gugu nguburr-geka nguburr-ni rrapa wanngu nguburr-ni ngardawa minypa Mern An-mawunga nipa nyanma.

<sup>6</sup> Minypa Wangarr nipa arr-wuna warrrpam Mern An-mawunga minypa Jesus Christ an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega nipiya nyanma a-menga arrburrrwa.

<sup>7</sup> Gu-gurdiya ngacha minypa Wangarr a-gunggajinga arrburrwa rrapa arr-ngurrjinga nguburr-jechinuwa, barra nyanma ngaybur-rpa nguburr-ni nguburr-yigipa gu-ngarda yer-rcha rrapa minypa wuparnana nguburr-nyilja ngardawa ngubu-borrwuja rrapa marn.gi ngay-burrpa wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiya.

<sup>8</sup> Gun-narda ngu-wena banda gu-jirra marr gun-gubalcha. Rrapa gu-gurdiya ngacha janguny ngaypa jal ngu-nirra nginyipa barra burr-ganyjarr ny-yengga burrwa ny-yorkiya aburr-gata minypa gipa marr aburr-balcha nula Wangarr. Barra minypa birripa aburr-jarlapiya aburr-bamba, rrapa gubu-borrwa barra rrapa jama aburr-ji barra aburr-workiya gun-molamola wupa. Gu-gurdiya ngacha gun-molamola gun-gugunggaja arrkula warlaman arr-gurdiya gorlk.

<sup>9</sup> Wurra ny-jarlapiya barra nula gun-gata minypa borijipa aburr-wengganachichiya aburr-workiya gu-gapa gu-guta rrapa gubu-yopurda aburr-workiya aburr-birripa mu-ngoyurra aburr-guyinda birripa aburr-ngiya rrapa aburr-bachirramiya burrwa gu-gapa gu-guta rrapa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negachichiya joborr nula. Gu-gurda ngacha bawa! Gun-nerra. Gala barra gun-molamola guna-jeka gun-gata.

<sup>10</sup> Rrapa an-gata ana-nga minypa gun-gungorrrkornda janguny gu-rrimanga, an-gata an-gugaliya nginyipa barra ny-nyardapa ny-joma o ny-jirrapa ny-joma ny-jelamajortka. Wurra minyja nipa gala gu-bawa gun-gata gun-

nerra, bawa an-gata.

<sup>11</sup> Ngardawa nginyipa marn.gi nula ana-gata ngacha an-gugaliya minypa nipa jal a-nirra nipa a-lijiwarriyana rrapa gun-nerra gu-rrimanga a-nirra. Rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa mari gu-ma barra; ngardawa nipa wupa ana-nyala gipa yarlanga gu-negarra minypa nipa an-nerra.

### *Gun-gumungba*

<sup>12</sup> A-lay, nuwurra waypa ngaypa ngu-jerrma nggula an-guna ana-nga, waygaji Artimach (Artemas) waygaji Dikakach (Tychicus), gun-gata waypa nginyipa barra burr-guya ny-borrwa nginyipa ny-yinmiya barra ny-bengga apula yibirrich gun-guna rrawa Nikápalich (Nicopolis). Ngardawa ngaypa ngu-borrwurra ngaypa ngun-yunaga ngu-ni barra minypa jarracharra ngun-yuna barra m-bengga apula.✧

<sup>13</sup> Rrapa burr-guya borrwa ni nginyipa ny-yinmiya barra bijirri-jerrma abirri-gata Jinach (Zenas) nipa joborr an-gugunggaja, rrapa Apóloch (Apollos) burr-guta, bitipa gubirri-ngurrjinga abirri-boya Jesus Christ gun-nika janguny. Bijirri-wu mun-nga minypa bitipa jal abirri-ni jarlakarr nula.✧

<sup>14</sup> Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha bir-riipa barra marn.gi aburr-ni aburr-bamba gun-molamola jama aburr-ji barra aburr-workiya barra nyanma aburr-gunggaja burrwa aburr-workiya aburr-werranga mun-nga birriipa jal

---

✧ **3:12** Jama Aburr-ji 20:4; Apachach 6:21-22; Gulóchay 4:7-8; 2 Dimati 4:12 ✧ **3:13** Jama Aburr-ji 18:24; 1 Gorint 16:12

aburr-ni. Gu-gurda ngacha. Gala yapa borijipa aburr-ni minypa marr aburr-balcharra.

<sup>15</sup> Aburr-guna wugupa apula nyiburr-ninyarra birripa jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja nggula minypa birripa jal aburr-nirra nggula. Rrapa aburr-garda aburr-ngayburrrpa aburr-borrmunga minypa gu-ngardapiya ar-rurrwa janguny, nginyipa barra nyirr-ngurrja burrrwa ngayburrrpa nyiburr-guna minypa ngayburrrpa jal nyiburr-nirra burrrwa.

Nyanyapa arrku wugupa ana-gorrburrwa.

**Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola  
Janguny: Minypa Jesus Christ Guna-ganyja  
Arrburrwa Gun-geka Rum  
The New Testament and portions of the Old  
Testament in the Burarra language of coastal  
Arnhem Land in Northern Australia**

copyright © 2008-2023 Wycliffe Bible Translators

Language: Burarra

NT: 2008; OT portions: 2023

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-03-04

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 4 Mar 2025

e28712b2-3431-5427-8d73-6a9d1c9e704f